

Achill.

hei - de sind ihr theurer als das Le - ben. Wohlan! so geh denn hin, ge -  
*ils lui sont plus chers que la vi - e. Eh bien! o - bé - is - sez, har -*

hor - che, geh hin und su - che den Tod durch Va - ters Hand, zu dem grau - sen Al - tar! Folgt  
*ba - re! cou - rez chercher le plus affreux tré - pas, à ce temple o - di - eux! Je*

dir A - chil - les nach, er läh - met dort den Arm, der dich he - droht.  
*vo - le sur vos pas, j'y pré - vien - drai le coup. qu'on vous pré - pa - re.*

Nº 44. ARIE.

Allegro.

ACHILLES. *Auf Cal -*

PIANO. *f p*

Kal - chas fal - le die - ses Schwert, zum Orkus hin - ab ihu zu schicken, der  
*chas, d'un trait mor - tel bles - sé, se - rama pré - mi - è - re vic - ti - me, l'au -*

Al - tar, den frevelnd sie schmücken, sinkt in Trümmer, durch mich zer - stört, sinkt in  
*tel, pré-pa-re pour le cri-me, par ma main se-ra ren-ver-se, par ma*

Trüm-mer, durch mich zer - stört, dar Al - tar, den frevelnd sie schmü - cken, sinkt in  
*main se-ra ren-ver-se; l'au-tel, pré-pa-re pour le cri-me, par ma*

Trümmer, durch mich zer - stört, ja, er sinkt in Trüm - mer, durch mich zer -  
*main se-ra ren-ver-se; se-ra ren-ver-se; se-ra ren-ver-*

stört.  
*se;* Noch  
Et

grässli-cher kam Al - les en - den, wenn dein Va - ter zürnend mir droht, durch-  
*si dans ce dé-sordre ex-tre-me vo-tre pé-re of-fert à mes coups, flap-*

bohrt fällt er von mei - nen Hän - den, du bist  
*pe, tom - be et pe - rit lui - mè - me, de sa*

Schuld dann an sei - nen Tod, du bist Schuld dann an sei - nen Tod; ja  
*mort n'ac - cu - sez que vous, de sa mort n'ac - cu - sez que vous; et*

grässlicher kann Al - les en - den, wenn dein Va - ter zür - nend mir  
*si dans ce de - sor - dre ex - trè - me vo - tre pe - reuf - fert à mes*

droht, durch - bohrt fällt er von mei - nen Hän - den,  
*coups, frap - pé, tom - be et pe - rit lui - mè - me,*

du bist Schuld dann an sei - nen Tod, du bist Schuld dann an sei - nen  
*de sa mort n'ac - cu - sez que vous, de sa mort n'ac - cu - sez que*

Tod, ja du selbst, bist Schuld dannan sei - nen Tod,  
*vous, n'ac-cu-sez que vous, n'ac-cu-sez que vous.*

### Nº 45. RECITATIV. (CHOR.)

IPHIGENIE. *Bar-bar! er flieht! weh' mir! Eu-er Op-fer nehmt hin, ew'-ge  
 Cru-el! il fuit! ô Ciel! sa-tis-fait son courroux, et pré-*

PIANO. *f p*

*§ Rlytem.*

Göt-ter, mein Tod hin-dre wei-tre Ver-bre - chen! So zö-gert län-ger nicht, die  
*viens par ma mort le car-na-ge et le cri - me! Ô - sez met-tre le comble à*

*Nº 35 Chord der Griechen. D.C. f*

grauen-vol - le That zu voll - brin-gen, konnt und mor-det auch mich in ih-rem Arm!  
*vo-tre ra-ge impi - e, bar - ba-res, ve-nez donc m'im-mo - ler dans ses bras!*